

小学生最爱读的

阿凡提

经典故事

艾克拜尔·吾拉木 编译



CHISO
SINCE 1992

新疆青少年出版社



小学生最爱读的

阿凡提经典故事

艾克拜尔·吾拉木 编译



新疆青少年出版社



小学生最爱读的
阿凡提经典故事

图书在版编目(CIP)数据

小学生最爱读的阿凡提经典故事 / 艾克拜尔·吾拉木
编译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2007.3
ISBN 978-7-5371-5661-5

I. 小... II. 艾... III. 儿童文学—图画故事—中国
IV. J287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第031276号

小学生最爱读的阿凡提经典故事

编译 艾克拜尔·吾拉木

责任编辑 许国萍 刘悦铭

美术编辑 许国萍 吴泽湘

技术编辑 李建勋

装帧设计 丛楠

插图 罗罗

出版人 徐江

出版发行 新疆青少年出版社 (地址: 乌鲁木齐市胜利路二巷1号 邮编: 830049)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

经销 新华书店

印制 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

开本 880×1230 1/32

印张 4.25

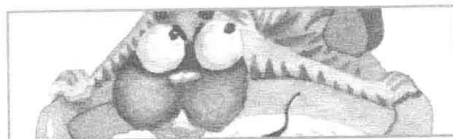
字数 40千字

版次 2007年4月第1版

印次 2011年3月第9次印刷

书号 ISBN 978-7-5371-5661-5

定价 10.00元



目录 | CONTENTS

我把猫扔进去了	1
坎土曼和茶壶被人偷了	2
瞎了眼	3
黑色异教徒与红色异教徒	4
它想起了童年	5
我先开始踢的	6
报酬的一半	7
吃了酸杏的百灵鸟	8
我认识它们	9
愿意吃嘴巴就吃嘴巴	9
兔子汤的汤	10



先治眼睛	11
只需要一条新裤子	12
鼠药	13
箴言	14
谁也不要	15
吝啬鬼的诚意	16
阿凡提的箭法	17
扇子	18
我也是这么想的	18
用劳动换来果实	20
国王有四条腿	21





目录 | CONTENTS

世界上没有的日子	22
黑胡子与白胡子	23
最上面的和最下面的	24
两尺高的驴背上	26
把我的袷衫捎上	27
杏熟季节	28
我是伙夫	29
有希望成为智者	30
老了的缘故	31
让知道的人告诉不知道的人	32
比国王早死两天	33



肮脏的乌鸦	34
请倒过来试试	35
黑手套	35
马上回家盖房子	36
担心它渴了	36
烹饪方法在我这儿	38
忘了掺牛奶了	39
我们的猫到哪儿去了	40
把全城闹翻	41
想怎么走就怎么走	42
一勺酸奶都没有了	42





目录 | CONTENTS

说话要慢一点	44
会剩下窟窿	45
想吃鹅肉的巴依	46
这是不可能的	48
我去追小偷	49
工钱与大西瓜	50
脚丫子找到了吧	52
我看你们还会说什么	53
用葫芦瓢打油	54
谁来赔偿损失	56
受教于您	57



出奇的放高利贷者	58
狠毒的太阳	59
买上次那样的黄油	60
牛的朋友	60
剃头	61
别人就做不到	62
谦虚的圣人	63
能掐会算	63
裤子和马	64
国王寻找智慧	68
付了双份的钱	70





目录 | CONTENTS

你又喝酒了	71
妙医	72
不用再来了	73
阿凡提打油	74
只看见金币了	74
甜的毒药	76
谁怕谁	77
能算脑袋吗	80
天亮了 我们抓跳蚤	80
火与水	82
钱包与钻石戒指	82



独眼狗	84
把日期提前了	86
在您的英明领导下	87
种金子	88
一百两金子	90
理发匠	91
不能原谅第二次	91
白天的星星	92
扔下朋友的人不是好人	93
国王与线	94
认马	95





空白信	96
现在可以种麦子了	97
宝剑的作用	98
打破头我自己也会	99
从未听到过的事	100
到底谁卖	101
此时的死是吉祥的死	102
三种畜生都能吃	103
脸蛋与智慧	104
拆我的那一层	104
不好意思的事	107



月亮与星星	107
瓜皮应该是毛驴的	108
小牛犊跟我一样	108
分鹅	110
盐与羊毛	111
心烦与焦虑	112
偷鹅贼	113
脚夫与工钱	114
数数数到天亮	115
不是丢了色兰就是丢了头	116
我的生活安宁多了	117





目录 | CONTENTS

在沙漠奔跑的高招	118
不知羞耻的人	119
每天骑驴一小时	120
为了不损失一峰骆驼	121
太阳衣	122
这不是蠢人是什么	124
猫钱不要了	125
说服傻子	126
让它带你去吧	126
不是农民就是驴	127
驴的叫唤比这个好听	128



战争是怎样引发的	129
等您睡觉以后再吹	130



WOBAMAORENGJINQULE

我把猫扔进去了

一只老鼠掉进了阿凡提家装满水的水缸里。小阿凡提冲着爸爸喊道：“爸爸，一只可恶的老鼠掉进我们的水缸里了！”

“哎呀，快把它捞上来！”爸爸喊道。

“不用，爸爸，我已经把我们家的猫扔进水缸里了！”

小阿凡提回答说。



KANTUMANHECHAHUBE IRENTUOLE

坎土曼^①和茶壶被人偷了

①坎土曼——维吾尔族的一种劳动工具，类似于锄头。

阿凡提去田里种地，父亲叫住他嘱咐道：“孩子，收工时把坎土曼和茶壶找一个地方藏起来，别让人给偷去了。”

晚上收工时，阿凡提按父亲的嘱咐把坎土曼和茶壶藏在了一棵树下。回到村里，他看见父亲和几个人坐在清真寺前聊天，便来到父亲面前说：“爸爸，我按照您的意思把坎土曼和茶壶藏在咱们家那块田里的大核桃树下，这回谁也偷不去了。”

父亲回到家，生气地揪住阿凡提的耳朵说：“把藏起来的东西当着众人面大声说出来，这样不就让别人都知道了吗？”

阿凡提向父亲保证今后再不这样了，这才避过了父亲的一顿打。第二天，他又去种地，发现藏在核桃树下的坎土曼和茶壶不见了，急忙回到村里打算告诉父亲。这时父亲又在和那些人坐在清真寺前聊得火热，他轻轻走到父亲跟前，把嘴紧紧贴到父亲的耳朵上，小声地说：“爸爸，爸爸，坎土曼和茶壶被人偷了。”



● XIALEYAN

瞎了眼

阿凡提应召征兵不久，参加了一次攻城战役。他举着一个特大的盾牌向前冲去。

突然，从城墙上飞来一支箭射中了他的腿。他暴怒地朝城墙上的敌人喊道：“喂，你们真是瞎了眼，这么大的盾牌看不见吗？为什么把箭射到我的腿上？”





HEISEYI JIAOTUYUHONGSEYI JIAOTU

黑色异教徒与红色异教徒

一个刚从战场上回来的士兵，在茶馆里边喝茶边吹嘘说：“一天，我在战场上一次击毙了六个红胡子异教徒。”他的话引起周围人的一阵掌声。

“如果是你，阿凡提，”一位爱开玩笑的人说，“别说是六个，就连半拉也不会击毙的，你说对吗？”

“并不见得，”阿凡提笑了笑说，“我要给你讲一个非常真实的故事。”

“好吧，就请你讲一个真实的故事，不要吹牛。”

阿凡提喝了一口茶，开始讲道：“那一天，像蚂蚁一样黑压压的一群敌人往一座小山头发起猛攻，我一个箭步冲过去，大手一拍，就击毙了十几个黑色异教徒。”



“阿凡提，你又吹牛了。”有人说道。

“不，我讲的是一个真实的故事，绝无谎言。”



“空手能拍死十几个敌人吗？”又有人问。

“怎么不能，千真万确！”阿凡提说。

“那是些什么样的敌人呢？”有人问道。

“是十几只黑色甲虫。”阿凡提一本正经地说道。

TAXIANGQIILETONGNIAN 它想起了童年

①色兰——伊斯兰教徒缠在头上的缠头巾。

一群孩子在院子里玩球。阿凡提也来到孩子们中间，与孩子们一起玩了起来。玩着玩着，有一个调皮的孩子，一把将阿凡提头上的色兰^①抢了过来，扔到空中玩耍起来。其他孩子也一哄而上，玩起阿凡提的色兰来。阿凡提哪能跑得过这些顽皮的孩子呢，他东跑西颠地想把色兰夺回来。可无论怎样努力都不行，反而把自己累得够戗。于是，他放弃了色兰回家去了。

在院门口等待他的妻子问：“阿凡提，你的色兰到哪儿去了？”

“嗨，老婆子，它想起了童年，跟孩子们一起玩去了。”阿凡提回答道。



WOXIANKAISHITIDE

我先开始踢的

阿凡提和小朋友们在一起玩得无聊，一时想不出该玩什么。一个年龄大一点的孩子对阿凡提说：“如果你把自己的帽子放在地上，亲自踢一下，我们就封你为孩子王。”

“那有什么不能的，你们看！”阿凡提说完把自己的帽子摘下来，放在地上一脚踢了出去。然后，其他孩子一拥而上，开始拿阿凡提的帽子当球踢。

晚上，妈妈看见阿凡提的帽子肮脏不堪，便质问他：“好端端的帽子怎么弄成这个样子？”

“是小朋友们把我的帽子当足球踢着玩了。”阿凡提回答说。

“他们把你的帽子当足球踢，你就眼巴巴地看着吗？”妈妈责怪道。

“不，妈妈，是我先开始踢的。”阿凡提回答说。



BAOCHOUDEYIBAN

报酬的一半

阿凡提给国王带来了一些好消息，他费了好一番周折后才得以谒见国王。

国王听了阿凡提带给他的消息后非常高兴，问阿凡提：“阿凡提，你打算为此挑选怎样的报酬呢？”

“我想挑选五十大鞭。”阿凡提说。

国王百思不得其解地命令打手打阿凡提五十大鞭。当打到第二十五鞭时，阿凡提喊道：“停！剩下的二十五鞭请给我的同伴吧！”



“谁是你的同伴？”国王问。

“我前来拜见您时，您的卫兵不让我进来，他让我发誓把我所得的报酬的一半分给他，才让我进来。”



CHILESUANXINGDEBAILINGNIAO

吃了酸杏的百灵鸟

阿凡提想吃杏，偷偷爬进了别人家的果园。他爬上一棵杏树摘了一个杏塞进嘴里，刚吃一口便又吐了出来，而且还“喔喔喔、哇哇哇”地叫起来，原来他吃的是一棵没经过嫁接的酸杏树的杏。

这时，果园的主人来了，发现有人在杏树上偷吃杏，便大声问：“喂，什么人？”

阿凡提急中生智，说道：“我是一只百灵鸟！”

果园的主人说：“什么？是百灵鸟？那你给我歌唱歌唱！”

阿凡提像刚才那样“喔喔喔、哇哇哇”地歌唱起来。

“百灵鸟的歌唱哪儿是这样呀？”主人听后哈哈大笑地说道。

“噢，吃了酸杏的百灵鸟就是这么歌唱的！”阿凡提回答说。

